

# Journals

No. 65

Wednesday, March 12, 2008

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 65

Le mercredi 12 mars 2008

14 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

— No. 392-0235 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-392-9-04;

— No. 392-0278 concerning the situation in Sri Lanka. — Sessional Paper No. 8545-392-63-03;

— No. 392-0405 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-392-25-03.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>o</sup> 392-0235 au sujet du changement climatique. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-392-9-04;

— n<sup>o</sup> 392-0278 au sujet de la situation au Sri Lanka. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-392-63-03;

— n<sup>o</sup> 392-0405 au sujet du mariage. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-392-25-03.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Ratansi (Don Valley East), from the Standing Committee on Status of Women, presented the Sixth Report of the Committee (women's ski jumping at the 2010 Olympic Games). — Sessional Paper No. 8510-392-84.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 19*) was tabled.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> Ratansi (Don Valley-Est), du Comité permanent de la condition féminine, présente le sixième rapport du Comité (saut à ski féminin aux Jeux Olympiques de 2010). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-84.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 19*) est déposé.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Regan (Halifax West), seconded by Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), Bill C-525, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (protection of the public), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Neville (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Simard (Saint Boniface), Bill C-526, An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, on Thursday, March 13, 2008, the House shall consider Government Business No. 5 and, unless previously disposed of, at the expiry of time provided for Government Orders, the Speaker shall interrupt the proceedings and put forthwith, without further debate or amendment, all questions necessary to dispose of Government Business No. 5.

By unanimous consent, it was resolved, — That, in the opinion of the House, the government should designate September of each year as Ovarian Cancer Awareness Month.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 392-0452);
- by Mr. Nadeau (Gatineau), two concerning the Canada Labour Code (Nos. 392-0453 and 392-0454);
- by Mr. Masse (Windsor West), one concerning the income tax system (No. 392-0455) and one concerning cruelty to animals (No. 392-0456);
- by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 392-0457).

## QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the return to the following question made into an Order for Return:

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Regan (Halifax-Ouest), appuyé par M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), le projet de loi C-525, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (protection du public), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud), appuyée par M. Simard (Saint-Boniface), le projet de loi C-526, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le jeudi 13 mars 2008, la Chambre procède à l'étude de l'Affaire émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 5 et, à moins qu'on en ait disposé auparavant, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, le Président interrompe le débat et que toute question nécessaire pour disposer de l'Affaire émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 5 soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner le mois de septembre de chaque année comme Mois de sensibilisation au cancer de l'ovaire.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n<sup>o</sup> 392-0452);
- par M. Nadeau (Gatineau), deux au sujet du Code canadien du travail (n<sup>os</sup> 392-0453 et 392-0454);
- par M. Masse (Windsor-Ouest), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n<sup>o</sup> 392-0455) et une au sujet de la cruauté envers les animaux (n<sup>o</sup> 392-0456);
- par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n<sup>o</sup> 392-0457).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-182 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — With regard to the tendering process used for deciding the in-service support contract for the Victoria-class submarines: (a) what policy on industrial and regional benefits was used as a methodology by the government in the evaluation of bids in the procurement process for the in-service support contract to maintain the Victoria-class submarines; (b) when did the government decide not to award the contract for the in-service support contract of the Victoria-class submarines as a major Crown project and did any department formally object to this decision; (c) has the government calculated the loss of employment and other economic opportunities to Atlantic Canada as a result of the decision to award the in-service support contract to another region; (d) with regard to (c), what is the estimated loss, in dollars, to Atlantic Canadian companies as a result of the awarding of the in-service support contract; and (e) what is the cost to the taxpayer, for the transit of a Halifax-based Victoria-class submarine to the West Coast of Canada for extended docking work? — Sessional Paper No. 8555-392-182.

Q-182 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — En ce qui concerne le processus d'adjudication utilisé pour décider de l'attribution du contrat de soutien en service des sous-marins de la classe Victoria : a) quelle politique des retombées industrielles et régionales le gouvernement a-t-il utilisée comme méthode pour évaluer les offres dans le processus d'approvisionnement pour le contrat de soutien en service des sous-marins de la classe Victoria; b) à quel moment le gouvernement a-t-il décidé de ne pas attribuer le contrat de soutien en service des sous-marins de la classe Victoria comme grand projet de l'État, et un quelconque ministère s'est-il formellement opposé à cette décision; c) le gouvernement a-t-il calculé la perte, sur le plan des emplois et des autres débouchés économiques pour le Canada atlantique, à la suite de sa décision d'attribuer le contrat de soutien en service à une autre région; d) en ce qui concerne c), quel est le montant estimé des pertes, en dollars, pour les entreprises du Canada atlantique à la suite de l'attribution du contrat de soutien en service; e) combien coûte au contribuable le transport d'un sous-marin de la classe Victoria basé à Halifax jusqu'à la côte Ouest du Canada pour une cale sèche prolongée? — Document parlementaire n° 8555-392-182.

#### BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Cotler (Mount Royal), seconded by Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), moved, — That, in the opinion of the House, the government should stand consistently against the death penalty as a matter of principle, both in Canada and around the world.

Debate arose thereon.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(17), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 64 — Vote n° 64)

YEAS: 255, NAYS: 17

POUR : 255, CONTRE : 17

#### YEAS — POUR

Ablonczy	Albrecht	Alghabra	Allen
Allison	Ambrose	André	Angus
Asselin	Atamanenko	Bachand	Bagnell
Bains	Baird	Barbot	Barnes
Batters	Bélanger	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)
Bellavance	Bennett	Bernier	Bevilacqua
Bevington	Bezan	Bigras	Black
Blackburn	Blaikie	Blais	Blaney
Bonsant	Boshcoff	Bouchard	Boucher
Bourgeois	Brisson	Brown (Barrie)	Bruinooge
Brunelle	Byrne	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis
Cannon (Pontiac)	Cardin	Carrie	Carrier
Casson	Chan	Charlton	Chong
Cotler	Christopherson	Comartin	Comuzzi
	Crête	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Cotler (Mont-Royal), appuyé par M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, par principe, s'opposer de façon systématique à la peine de mort, tant au Canada que partout au monde.

Il s'élève un débat.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(17) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Cummins	Cuzner	D'Amours	Davidson
Davies	Day	DeBellefeuille	Del Mastro
Demers	Deschamps	Devolin	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Dion	Dosanjh
Doyle	Dryden	Duceppe	Dykstra
Easter	Emerson	Epp	Eyking
Faillie	Fast	Finley	Flaherty
Fletcher	Folco	Freeman	Fry
Gagnon	Galipeau	Gaudet	Godfrey
Godin	Goodale	Goodyear	Gourde
Gravel	Grewal	Guarnieri	Guimond
Harris	Harvey	Hawn	Hearn
Hinton	Holland	Hubbard	Ignatieff
Jaffer	Jean	Jennings	Julian
Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Laforest	Laframboise	Lake	Lauzon
Lavallée	Layton	Lebel	LeBlanc
Lee	Lemay	Lemieux	Lessard
Lévesque	Lukiwski	Lunn	Lussier
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi
Malo	Maloney	Manning	Marleau
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Matthews	Mayes
McCallum	McDonough	McGuinity	McGuire
McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Menzies	Miller	Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Mourani	Mulcair	Murphy (Charlottetown)
Nadeau	Nash	Neville	Nicholson
Norlock	O'Connor	Obhrai	Oda
Ouellet	Pacetti	Paquette	Paradis
Patry	Pearson	Perron	Petit
Picard	Plamondon	Poilievre	Prentice
Preston	Priddy	Proulx	Rajotte
Ratansi	Redman	Regan	Reid
Ritz	Rodriguez	Rota	Roy
Russell	Savage	Savoie	Scarpaleggia
Scheer	Schellenberger	Scott	Shipley
Siksay	Silva	Simard	Skelton
Smith	Solberg	St-Cyr	St-Hilaire
St. Denis	Stanton	Stoffer	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thi Lac	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)
Tilson	Toews	Tonks	Turner
Tweed	Valley	Van Kesteren	Van Loan
Verner	Vincent	Volpe	Wallace
Wappel	Warawa	Warkentin	Wasylycia-Leis
Watson	Wilfert	Williams	Wilson
Wrzesnewskyj	Yelich	Zed — 255	

## NAYS — CONTRE

Anders	Anderson	Benoit	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Calkins	Clement	Fitzpatrick
Goldring	Hanger	Hill	Lunney
Mark	Merrifield	Sorenson	Thompson (Wild Rose)
Trost — 17			

## PAIRED — PAIRÉS

Guay

Guergis

Kotto

Pallister

Mr. Toews (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), moved, — That the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2008, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M. Toews (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), propose, — Que le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008 soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 65 — Vote n° 65)

YEAS: 249, NAYS: 30

POUR : 249, CONTRE : 30

## YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	André	Arthur	Asselin
Bachand	Bagnell	Bains	Baird
Barbot	Barnes	Batters	Bélanger
Bell (North Vancouver)	Bellavance	Bennett	Benoit
Bernier	Bevilacqua	Bezan	Bigras
Blackburn	Blais	Blaney	Bonsant
Boshcoff	Bouchard	Boucher	Bourgeois
Breitkreuz	Brisson	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Brunelle	Byrne	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)	Cardin
Carrie	Carrier	Casson	Chan
Chong	Clement	Comuzzi	Cotler
Crête	Cummins	Cuzner	D'Amours
Davidson	Day	DeBellefeuille	Del Mastro
Demers	Deschamps	Devolin	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Dosanjh	Doyle
Dryden	Duceppe	Dykstra	Easter
Emerson	Epp	Eyking	Faile
Fast	Finley	Fitzpatrick	Flaherty
Fletcher	Folco	Freeman	Fry
Gagnon	Galipeau	Gallant	Gaudet
Godfrey	Goldring	Goodale	Goodyear
Gourde	Gravel	Grewal	Guarnieri
Guimond	Hanger	Harris	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Holland	Hubbard	Ignatieff
Jaffer	Jean	Jennings	Kadis
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest
Laframboise	Lake	Lauzon	Lavallée
Lebel	LeBlanc	Lee	Lemay
Lemieux	Lessard	Lévesque	Lukiwski
Lunn	Lunney	Lussier	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi	Malo
Maloney	Manning	Mark	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews	Mayes	McCallum

McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Mourani	Murphy (Charlottetown)	Nadeau
Neville	Nicholson	Norlock	O'Connor
Obhrai	Oda	Ouellet	Pacetti
Paquette	Paradis	Patry	Pearson
Perron	Petit	Picard	Plamondon
Poilievre	Prentice	Preston	Proulx
Rajotte	Ratansi	Redman	Regan
Reid	Richardson	Ritz	Rodriguez
Rota	Roy	Russell	Savage
Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger	Scott
Shipley	Silva	Simard	Skelton
Smith	Solberg	Sorenson	St-Cyr
St-Hilaire	St. Denis	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thi Lac	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews	Tonks
Trost	Turner	Tweed	Valley
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Vincent	Volpe	Wallace	Wappel
Warawa	Warkentin	Watson	Wilfert
Williams	Wilson	Wrzesnewszkyj	Yelich
Zed — 249			

## NAYS — CONTRE

Angus	Atamanenko	Bell (Vancouver Island North)	Bevington
Black	Blaikie	Charlton	Chow
Christopherson	Comartin	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Davies	Dewar	Godin	Julian
Layton	Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	McDonough	Mulcair
Nash	Priddy	Savoie	Siksay
Stoffer	Wasylcia-Leis — 30		

## PAIRED — PAIRÉS

Guay	Guergis	Kotto	Pallister
------	---------	-------	-----------

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mr. Toews (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), Bill C-48, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008, was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Toews (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Toews (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), le projet de loi C-48, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Toews (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 66 — Vote n° 66)

YEAS: 250, NAYS: 30

POUR : 250, CONTRE : 30

## YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	André	Arthur	Asselin
Bachand	Bagnell	Bains	Baird
Barbot	Barnes	Batters	Bélanger
Bell (North Vancouver)	Bellavance	Bennett	Benoit
Bernier	Bevilacqua	Bezan	Bigras
Blackburn	Blais	Blaney	Bonsant
Boshcoff	Bouchard	Boucher	Bourgeois
Breitkreuz	Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Brunelle	Byrne	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)	Cardin
Carrie	Carrier	Casson	Chan
Chong	Clement	Comuzzi	Cotler
Crête	Cummins	Cuzner	D'Amours
Davidson	Day	DeBellefeuille	Del Mastro
Demers	Deschamps	Devolin	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Dosanjh	Doyle
Dryden	Duceppe	Dykstra	Easter
Emerson	Epp	Eyking	Faille
Fast	Finley	Fitzpatrick	Flaherty
Fletcher	Folco	Freeman	Fry
Gagnon	Galipeau	Gallant	Gaudet
Godfrey	Goldring	Goodale	Goodyear
Gourde	Gravel	Grewal	Guarnieri
Guimond	Hanger	Harper	Harris
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Holland	Hubbard
Ignatieff	Jaffer	Jean	Jennings
Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Laforest	Laframboise	Lake	Lauzon
Lavallée	Lebel	LeBlanc	Lee
Lemay	Lemieux	Lessard	Lévesque
Lukiwski	Lunn	Lunney	Lussier
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi
Malo	Maloney	Manning	Mark
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews	Mayes
McCallum	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)
McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies
Merrifield	Miller	Mills	Minna
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani	Murphy (Charlottetown)
Nadeau	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Ouellet
Pacetti	Paquette	Paradis	Patry
Pearson	Perron	Petit	Picard
Plamondon	Poilievre	Prentice	Preston
Proulx	Rajotte	Ratansi	Redman
Regan	Reid	Richardson	Ritz
Rodriguez	Rota	Roy	Russell
Savage	Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger
Scott	Shipley	Silva	Simard
Skelton	Smith	Solberg	Sorenson

St-Cyr	St-Hilaire	St. Denis	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thi Lac	Thibault (West Nova)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews
Tonks	Trost	Turner	Tweed
Valley	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Vincent	Volpe	Wallace
Wappel	Warawa	Warkentin	Watson
Wilfert	Williams	Wilson	Wrzesnewskyj
Yelich	Zed — 250		

## NAYS — CONTRE

Angus	Atamanenko	Bell (Vancouver Island North)	Bevington
Black	Blaikie	Charlton	Chow
Christopherson	Comartin	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Davies	Dewar	Godin	Julian
Layton	Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	McDonough	Mulcair
Nash	Priddy	Savoie	Siksay
Stoffer	Wasylycia-Leis — 30		

## PAIRED — PAIRÉS

Guay	Guergis	Kotto	Pallister
------	---------	-------	-----------

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Toews (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Toews (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 67 — Vote n° 67)

YEAS: 250, NAYS: 30

POUR : 250, CONTRE : 30

## YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	André	Arthur	Asselin
Bachand	Bagnell	Bains	Baird
Barbot	Barnes	Batters	Bélanger
Bell (North Vancouver)	Bellavance	Bennett	Benoit
Bernier	Bevilacqua	Bezan	Bigras
Blackburn	Blais	Blaney	Bonsant
Boshcoff	Bouchard	Boucher	Bourgeois
Breitkreuz	Brisson	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Brunelle	Byrne	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)	Cardin
Carrie	Carrier	Casson	Chan
Chong	Clement	Comuzzi	Cotler



Crête	Cummins	Cuzner	D'Amours
Davidson	Day	DeBellefeuille	Del Mastro
Demers	Deschamps	Devolin	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Dosanjh	Doyle
Dryden	Duceppe	Dykstra	Easter
Emerson	Epp	Eyking	Faille
Fast	Finley	Fitzpatrick	Flaherty
Fletcher	Folco	Freeman	Fry
Gagnon	Galipeau	Gallant	Gaudet
Godfrey	Goldring	Goodale	Goodyear
Gourde	Gravel	Grewal	Guarnieri
Guimond	Hanger	Harper	Harris
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Holland	Hubbard
Ignatieff	Jaffer	Jean	Jennings
Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Laforest	Laframboise	Lake	Lauzon
Lavallée	Lebel	LeBlanc	Lee
Lemay	Lemieux	Lessard	Lévesque
Lukiwski	Lunn	Lunney	Lussier
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi
Malo	Maloney	Manning	Mark
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews	Mayes
McCallum	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)
McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies
Merrifield	Miller	Mills	Minna
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani	Murphy (Charlottetown)
Nadeau	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Ouellet
Pacetti	Paquette	Paradis	Patry
Pearson	Perron	Petit	Picard
Plamondon	Poilievre	Prentice	Preston
Proulx	Rajotte	Ratansi	Redman
Regan	Reid	Richardson	Ritz
Rodriguez	Rota	Roy	Russell
Savage	Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger
Scott	Shipley	Silva	Simard
Skelton	Smith	Solberg	Sorenson
St-Cyr	St-Hilaire	St. Denis	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thi Lac	Thibault (West Nova)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews
Tonks	Trost	Turner	Tweed
Valley	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Vincent	Volpe	Wallace
Wappel	Warawa	Warkentin	Watson
Wilfert	Williams	Wilson	Wrzesnewskyj
Yelich	Zed — 250		

## NAYS — CONTRE

Angus	Atamanenko	Bell (Vancouver Island North)	Bevington
Black	Blaikie	Charlton	Chow
Christopherson	Comartin	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Davies	Dewar	Godin	Julian
Layton	Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	McDonough	Mulcair

Nash  
Stoffer

Priddy  
Wasylycia-Leis — 30

Savoie

Siksay

PAIRED — PAIRÉS

Guay

Guergis

Kotto

Pallister

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Mr. Toews (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

M. Toews (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 68 — Vote n° 68)

YEAS: 250, NAYS: 30

POUR : 250, CONTRE : 30

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	André	Arthur	Asselin
Bachand	Bagnell	Bains	Baird
Barbot	Barnes	Batters	Bélanger
Bell (North Vancouver)	Bellavance	Bennett	Benoit
Bernier	Bevilacqua	Bezan	Bigras
Blackburn	Blais	Blaney	Bonsant
Boshcoff	Bouchard	Boucher	Bourgeois
Breitkreuz	Brisson	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Brunelle	Byrne	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)	Cardin
Carrie	Carrier	Casson	Chan
Chong	Clement	Comuzzi	Cotler
Crête	Cummins	Cuzner	D'Amours
Davidson	Day	DeBellefeuille	Del Mastro
Demers	Deschamps	Devolin	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Dosanjh	Doyle
Dryden	Duceppe	Dykstra	Easter
Emerson	Epp	Eyking	Faille
Fast	Finley	Fitzpatrick	Flaherty
Fletcher	Folco	Freeman	Fry
Gagnon	Galipeau	Gallant	Gaudet
Godfrey	Goldring	Goodale	Goodyear
Gourde	Gravel	Grewal	Guarnieri
Guimond	Hanger	Harper	Harris
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Holland	Hubbard
Ignatieff	Jaffer	Jean	Jennings
Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Laforest	Laframboise	Lake	Lauzon
Lavallée	Lebel	LeBlanc	Lee
Lemay	Lemieux	Lessard	Lévesque
Lukiwski	Lunn	Lunney	Lussier
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi
Malo	Maloney	Manning	Mark
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews	Mayes

McCallum	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)
McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies
Merrifield	Miller	Mills	Minna
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani	Murphy (Charlottetown)
Nadeau	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Ouellet
Pacetti	Paquette	Paradis	Patry
Pearson	Perron	Petit	Picard
Plamondon	Poilievre	Prentice	Preston
Proulx	Rajotte	Ratansi	Redman
Regan	Reid	Richardson	Ritz
Rodriguez	Rota	Roy	Russell
Savage	Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger
Scott	Shipley	Silva	Simard
Skelton	Smith	Solberg	Sorenson
St-Cyr	St-Hilaire	St. Denis	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thi Lac	Thibault (West Nova)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews
Tonks	Trost	Turner	Tweed
Valley	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Vincent	Volpe	Wallace
Wappel	Warawa	Warkentin	Watson
Wilfert	Williams	Wilson	Wrzesnewskyj
Yelich	Zed — 250		

## NAYS — CONTRE

Angus	Atamanenko	Bell (Vancouver Island North)	Bevington
Black	Blaikie	Charlton	Chow
Christopherson	Comartin	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Davies	Dewar	Godin	Julian
Layton	Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	McDonough	Mulcair
Nash	Priddy	Savoie	Siksay
Stoffer	Wasylcia-Leis — 30		

## PAIRED — PAIRÉS

Guay	Guergis	Kotto	Pallister
------	---------	-------	-----------

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Mr. Toews (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), moved, — That this House do concur in Interim Supply as follows:

That a sum not exceeding \$23,434,275,693.65 being composed of:

(1) three twelfths (\$14,916,139,069.65) of the total of the amounts of the items set forth in the Proposed Schedule 1 and Schedule 2 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2009 which were laid upon the Table Thursday, February 28, 2008, except for those items below:

M. Toews (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), propose, — Que les crédits provisoires soient adoptés, à savoir :

Qu'une somme n'excédant pas 23 434 275 693,65 \$, soit l'ensemble des :

1) trois douzièmes (14 916 139 069,65 \$) du total des montants des postes énoncés à l'annexe 1 et à l'annexe 2 du Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009 déposé sur le Bureau de la Chambre le jeudi 28 février 2008 sauf les postes énumérés ci-dessous :

(2) eleven twelfths of the total of the amount of Canadian Grain Commission Vote 40, Atomic Energy of Canada Limited Vote 10, Library of Parliament Vote 15, Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner Vote 20 and Treasury Board Vote 5 (Schedule 1.1), of the said Estimates, \$869,309,833.33;

(3) seven twelfths of the total of the amount of Canada Council for the Arts Vote 10, National Battlefields Commission Vote 55, Canadian Centre for Occupational Health and Safety Vote 25 and Office of Infrastructure of Canada Vote 55 (Schedule 1.2) of the said Estimates, \$1,520,747,083.33;

(4) six twelfths of the total of the amount of Indian Affairs and Northern Development Vote 25, Justice Vote 1 and Canadian Air Transport Security Authority Vote 20 (Schedule 1.3) of the said Estimates, \$282,285,500.00;

(5) five twelfths of the total of the amount of National Arts Centre Corporation Vote 50, Public Service Labour Relations Board Vote 85, Citizenship and Immigration Vote 5, Environment Vote 10, Human Resources and Skills Development Vote 5, Indian Affairs and Northern Development Vote 10, Industry Vote 1, Canadian Space Agency Vote 35, Statistics Canada Vote 95, Marine Atlantic Inc. Vote 35 and Transportation Appeal Tribunal of Canada Vote 70 (Schedule 1.4), of the said Estimates, \$3,742,192,874.16;

(6) four twelfths of the total of the amount of Agriculture and Agri-Food Vote 1, Canadian Broadcasting Corporation Vote 15, Public Service Commission Vote 80, Canadian Environmental Assessment Agency Vote 15, Finance Vote 1, Health Vote 10, Public Health Agency of Canada Vote 45, Canada Mortgage and Housing Corporation Vote 15, Indian Affairs and Northern Development Vote 1, Indian Specific Claims Commission Vote 50, Veterans Affairs Vote 5 and Veterans Affairs Vote 15 (Schedule 1.5), of the said Estimates, \$2,103,601,333.33;

be granted to Her Majesty on account of the fiscal year ending March 31, 2009.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

2) onze douzièmes du total du montant du crédit 40 de la Commission canadienne des grains, du crédit 10 de l'Énergie atomique du Canada limité, du crédit 15 de la Bibliothèque du Parlement, du crédit 20 du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique et du crédit 5 du Conseil du Trésor (Annexe 1.1) dudit Budget, 869 309 833,33 \$;

3) sept douzièmes du total du montant du crédit 10 du Conseil des Arts du Canada, du crédit 55 de la Commission des champs de bataille nationaux, du crédit 25 du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail et du crédit 55 du Bureau de l'infrastructure du Canada (Annexe 1.2) dudit Budget, 1 520 747 083,33 \$;

4) six douzièmes du total du montant du crédit 25 des Affaires indiennes et du Nord canadien, du crédit 1 de Justice et du crédit 20 de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien (Annexe 1.3) dudit Budget, 282 285 500,00 \$;

5) cinq douzièmes du total du montant du crédit 50 de la Société du Centre national des Arts, du crédit 85 de la Commission des relations de travail dans la fonction publique, du crédit 5 de la Citoyenneté et Immigration, du crédit 10 de l'Environnement, du crédit 5 des Ressources humaines et Développement des compétences, du crédit 10 des Affaires indiennes et du Nord canadien, du crédit 1 de l'Industrie, du crédit 35 de l'Agence spatiale canadienne, du crédit 95 de Statistique Canada, du crédit 35 de Marine Atlantique S.C.C. et du crédit 70 du Tribunal d'appel des transports du Canada (Annexe 1.4) dudit Budget, 3 742 192 874,16 \$;

6) quatre douzièmes du total du montant du crédit 1 de l'Agriculture et Agroalimentaire, du crédit 15 de la Société Radio-Canada, du crédit 80 de la Commission de la fonction publique, du crédit 15 de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, du crédit 1 des Finances, du crédit 10 de la Santé, du crédit 45 de l'Agence de la santé publique du Canada, du crédit 15 de la Société canadienne d'hypothèques et du logement, du crédit 1 des Affaires indiennes et du Nord canadien, du crédit 50 de la Commission des revendications particulières des Indiens, du crédit 5 des Anciens Combattants et du crédit 15 des Anciens Combattants (Annexe 1.5) dudit Budget, 2 103 601 333,33 \$;

soit accordée à Sa Majesté pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 69 — Vote n° 69)

YEAS: 171, NAYS: 37

POUR : 171, CONTRE : 37

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
André	Arthur	Asselin	Bachand
Baird	Barbot	Batters	Bellavance
Benoit	Bernier	Bezan	Bigras
Blackburn	Blais	Blaney	Bonsant
Bouchard	Boucher	Bourgeois	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Cardin

Carrie	Carrier	Casson	Chong
Clement	Comuzzi	Crête	Cummins
Davidson	Day	DeBellefeuille	Del Mastro
Demers	Deschamps	Devolin	Doyle
Duceppe	Dykstra	Emerson	Epp
Faillie	Fast	Finley	Fitzpatrick
Flaherty	Fletcher	Freeman	Gagnon
Galipeau	Gallant	Gaudet	Goldring
Goodyear	Gourde	Gravel	Grewal
Guimond	Hanger	Harper	Harris
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Jaffer	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest	Laframboise
Lake	Lauzon	Lavallée	Lebel
Lemay	Lemieux	Lessard	Lévesque
Lukiwski	Lunn	Lunney	Lussier
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malo	Manning
Mark	Mayes	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani	Nadeau
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Ouellet	Paquette	Paradis
Perron	Petit	Picard	Plamondon
Poilievre	Prentice	Preston	Rajotte
Reid	Richardson	Ritz	Roy
Scheer	Schellenberger	Shipley	Skelton
Smith	Solberg	Sorenson	St-Cyr
St-Hilaire	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Thi Lac	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Trost	Tweed
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Vincent	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Williams	Yelich — 171	

## NAYS — CONTRE

Angus	Atamanenko	Bell (Vancouver Island North)	Bevington
Black	Charlton	Chow	Christopherson
Comartin	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Davies
Dewar	Dion	Godin	Goodale
Ignatieff	Jennings	Julian	Layton
Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	McDonough	Mulcair	Nash
Priddy	Proulx	Redman	Rota
Savoie	Siksay	Silva	Stoffer
Wasylycia-Leis — 37			

## PAIRED — PAIRÉS

Guay	Guergis	Kotto	Pallister
------	---------	-------	-----------

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mr. Toews (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), Bill C-49, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009, was read the first time and ordered to be printed.

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Toews (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), le projet de loi C-49, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour

l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Mr. Toews (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

M. Toews (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 70 — Vote n° 70)

YEAS: 171, NAYS: 37

POUR : 171, CONTRE : 37

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
André	Arthur	Asselin	Bachand
Baird	Barbot	Batters	Bellavance
Benoit	Bernier	Bezan	Bigras
Blackburn	Blais	Blaney	Bonsant
Bouchard	Boucher	Bourgeois	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Cardin
Carrie	Carrier	Casson	Chong
Clement	Comuzzi	Crête	Cummins
Davidson	Day	DeBellefeuille	Del Mastro
Demers	Deschamps	Devolin	Doyle
Duceppe	Dykstra	Emerson	Epp
Faillie	Fast	Finley	Fitzpatrick
Flaherty	Fletcher	Freeman	Gagnon
Galipeau	Gallant	Gaudet	Goldring
Goodyear	Gourde	Gravel	Grewal
Guimond	Hanger	Harper	Harris
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Jaffer	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest	Laframboise
Lake	Lauzon	Lavallée	Lebel
Lemay	Lemieux	Lessard	Lévesque
Lukiwski	Lunn	Lunney	Lussier
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malo	Manning
Mark	Mayes	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani	Nadeau
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Ouellet	Paquette	Paradis
Perron	Petit	Picard	Plamondon
Poilievre	Prentice	Preston	Rajotte
Reid	Richardson	Ritz	Roy
Scheer	Schellenberger	Shipley	Skelton
Smith	Solberg	Sorenson	St-Cyr
St-Hilaire	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Thi Lac	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Trost	Tweed
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner

Vincent Watson	Wallace Williams	Warawa Yelich — 171	Warkentin
-------------------	---------------------	------------------------	-----------

## NAYS — CONTRE

Angus	Atamanenko	Bell (Vancouver Island North)	Bevington
Black	Charlton	Chow	Christopherson
Comartin	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Davies
Dewar	Dion	Godin	Goodale
Ignatieff	Jennings	Julian	Layton
Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	McDonough	Mulcair	Nash
Priddy	Proulx	Redman	Rota
Savoie	Siksay	Silva	Stoffer
Wasylycia-Leis — 37			

## PAIRED — PAIRÉS

Guay	Guergis	Kotto	Pallister
------	---------	-------	-----------

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Toews (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Toews (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 71 — Vote n° 71)

YEAS: 171, NAYS: 36

POUR : 171, CONTRE : 36

## YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
André	Arthur	Asselin	Bachand
Baird	Barbot	Batters	Bellavance
Benoit	Bernier	Bezan	Bigras
Blackburn	Blais	Blaney	Bonsant
Bouchard	Boucher	Bourgeois	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Cardin
Carrie	Carrier	Casson	Chong
Clement	Comuzzi	Crête	Cummins
Davidson	Day	DeBellefeuille	Del Mastro
Demers	Deschamps	Devolin	Doyle
Duceppe	Dykstra	Emerson	Epp
Faille	Fast	Finley	Fitzpatrick
Flaherty	Fletcher	Freeman	Gagnon
Galipeau	Gallant	Gaudet	Goldring
Goodyear	Gourde	Gravel	Grewal
Guimond	Hanger	Harper	Harris
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Jaffer	Jean

Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lafortest	Laframboise
Lake	Lauzon	Lavallée	Lebel
Lemay	Lemieux	Lessard	Lévesque
Lukiwski	Lunn	Lunney	Lussier
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malo	Manning
Mark	Mayes	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani	Nadeau
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Ouellet	Paquette	Paradis
Perron	Petit	Picard	Plamondon
Poilievre	Prentice	Preston	Rajotte
Reid	Richardson	Ritz	Roy
Scheer	Schellenberger	Shipley	Skelton
Smith	Solberg	Sorenson	St-Cyr
St-Hilaire	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Thi Lac	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Trost	Tweed
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Vincent	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Williams	Yelich — 171	

## NAYS — CONTRE

Angus	Bell (Vancouver Island North)	Bevington	Black
Charlton	Chow	Christopherson	Comartin
Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Davies	Dewar
Dion	Godin	Goodale	Ignatieff
Jennings	Julian	Layton	Marston
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
McDonough	Mulcair	Nash	Priddy
Proulx	Redman	Rota	Savoie
Siksay	Silva	Stoffer	Wasylycia-Leis — 36

## PAIRED — PAIRÉS

Guay	Guergis	Kotto	Pallister
------	---------	-------	-----------

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Mr. Toews (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

M. Toews (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 72 — Vote n° 72)

YEAS: 171, NAYS: 37

POUR : 171, CONTRE : 37

## YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
André	Arthur	Asselin	Bachand
Baird	Barbot	Batters	Bellavance



Benoit	Bernier	Bezan	Bigras
Blackburn	Blais	Blaney	Bonsant
Bouchard	Boucher	Bourgeois	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinoooge	Brunelle
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Cardin
Carrie	Carrier	Casson	Chong
Clement	Comuzzi	Crête	Cummins
Davidson	Day	DeBellefeuille	Del Mastro
Demers	Deschamps	Devolin	Doyle
Duceppe	Dykstra	Emerson	Epp
Faille	Fast	Finley	Fitzpatrick
Flaherty	Fletcher	Freeman	Gagnon
Galipeau	Gallant	Gaudet	Goldring
Goodyear	Gourde	Gravel	Grewal
Guimond	Hanger	Harper	Harris
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Jaffer	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest	Laframboise
Lake	Lauzon	Lavallée	Lebel
Lemay	Lemieux	Lessard	Lévesque
Lukiwski	Lunn	Lunney	Lussier
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malo	Manning
Mark	Mayes	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani	Nadeau
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Ouellet	Paquette	Paradis
Perron	Petit	Picard	Plamondon
Poilievre	Prentice	Preston	Rajotte
Reid	Richardson	Ritz	Roy
Scheer	Schellenberger	Shipley	Skelton
Smith	Solberg	Sorenson	St-Cyr
St-Hilaire	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Thi Lac	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Trost	Tweed
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Vincent	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Williams	Yelich — 171	

## NAYS — CONTRE

Angus	Atamanenko	Bell (Vancouver Island North)	Bevington
Black	Charlton	Chow	Christopherson
Comartin	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Davies
Dewar	Dion	Godin	Goodale
Ignatieff	Jennings	Julian	Layton
Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	McDonough	Mulcair	Nash
Priddy	Proulx	Redman	Rota
Savoie	Siksay	Silva	Stoffer
Wasylycia-Leis — 37			

## PAIRED — PAIRÉS

Guay	Guergis	Kotto	Pallister
------	---------	-------	-----------

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

By unanimous consent, it was resolved, — That the Second Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-377, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change), presented on Wednesday, March 5, 2008, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 11*)

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Dryden (York Centre), seconded by Mr. Cotler (Mount Royal), — That, in the opinion of the House, the government, its Crown Corporations and divisions should divest from corporations conducting business in Sudan and Iran and should also divest from funds, stocks, bonds and other financial instruments invested in, or operating in, Sudan and Iran, except where such funds support humanitarian aid and humanitarian relief programs, or are used to fund Canadian embassies, consulates, and representative offices in these countries. (*Private Members' Business M-410*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 73 — Vote n° 73)

YEAS: 227, NAYS: 46

Abbott	Ablonczy
Allison	Ambrose
Angus	Arthur
Bains	Baird
Bélanger	Bell (Vancouver Island North)
Benoit	Bernier
Bezan	Black
Blaney	Boshcoff
Brisson	Brown (Leeds—Grenville)
Byrne	Calkins
Carrie	Casson
Chong	Chow
Comartin	Comuzzi
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cummins
Davidson	Davies
Devolin	Dewar
Dosanjih	Doyle
Easter	Emerson
Fast	Finley
Fletcher	Folco
Gallant	Godfrey
Goodale	Goodyear
Guarnieri	Hanger
Harvey	Hawn

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-377, Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux), présenté le mercredi 5 mars 2008, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 11*)

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Dryden (York-Centre), appuyé par M. Cotler (Mont-Royal), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement, ses sociétés d'État et ses divisions devraient se dessaisir de leurs intérêts dans les sociétés qui exercent leur activités au Soudan et en Iran, et devraient aussi se dessaisir des fonds, des actions, des obligations et des autres instruments financiers investis ou en activité au Soudan et en Iran, sauf lorsque ces fonds soutiennent des programmes d'aide et de secours humanitaires, ou servent à financer des ambassades, des consulats et des bureaux de représentation du Canada dans ces pays. (*Affaires émanant des députés M-410*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 227, CONTRE : 46

## YEAS — POUR

Albrecht	Allen
Anders	Anderson
Atamanenko	Bagnell
Barnes	Batters
Bell (North Vancouver)	Bennett
Bevilacqua	Bevington
Blackburn	Blaikie
Boucher	Breitkreuz
Brown (Barrie)	Bruinooge
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)
Chan	Charlton
Christopherson	Clement
Cotler	Crowder
Cuzner	D'Amours
Day	Del Mastro
Dhaliwal	Dhalla
Dryden	Dykstra
Epp	Eyking
Fitzpatrick	Flaherty
Fry	Galipeau
Godin	Goldring
Gourde	Grewal
Harper	Harris
Hearn	Hiebert

Hill	Hinton	Holland	Hubbard
Ignatieff	Jaffer	Jean	Jennings
Julian	Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Layton
Lebel	LeBlanc	Lemieux	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malhi	Maloney	Manning
Mark	Marleau	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
Mayes	McCallum	McDonough	McGuinty
McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague	Menzies
Merrifield	Miller	Mills	Minna
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mulcair	Murphy (Charlottetown)
Nash	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Pacetti
Paradis	Patry	Pearson	Petit
Poilievre	Prentice	Preston	Priddy
Proulx	Rajotte	Ratansi	Redman
Regan	Reid	Richardson	Ritz
Rodriguez	Rota	Russell	Savage
Savoie	Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger
Scott	Shipley	Siksay	Silva
Simard	Skelton	Smith	Skolberg
Sorenson	St. Denis	Stanton	Stoffer
Strahl	Sweet	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Tonks	Trost
Turner	Tweed	Valley	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Volpe
Wallace	Wappel	Warawa	Warkentin
Wasylycia-Leis	Watson	Wilfert	Williams
Wrzesnewskyj	Yelich	Zed — 227	

## NAYS — CONTRE

André	Asselin	Bachand	Barbot
Bellavance	Bigras	Blais	Bonsant
Bouchard	Bourgeois	Brunelle	Cardin
Carrier	Crête	DeBellefeuille	Demers
Deschamps	Duceppe	Faille	Freeman
Gagnon	Gaudet	Gravel	Guimond
Laforest	Laframboise	Lavallée	Lemay
Lessard	Lévesque	Lussier	Malo
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Mourani	Nadeau
Ouellet	Paquette	Perron	Picard
Plamondon	Roy	St-Cyr	St-Hilaire
Thi Lac	Vincent — 46		

## PAIRED — PAIRÉS

Guay	Guergis	Kotto	Pallister
------	---------	-------	-----------

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston), — That, in the opinion of the House, the government should implement a policy, which is consistent with North American Free Trade Agreement and World Trade Organization policies and guidelines, to mandate Canadian content levels for public transportation projects, and to ensure that public funds are used to provide the best value to Canadians by supporting domestic supplier and labour markets. (*Private Members' Business M-183*)

The debate continued.

Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), seconded by Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “should” and substituting the following:

“develop a policy, which respects Canada’s international and internal trade obligations where applicable and respects provincial and territorial jurisdiction to support Canadian content levels in public transit projects by supporting domestic labour market and suppliers while ensuring that public funds are used to provide the best value to Canadians.”

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and it was agreed to.

The House resumed consideration of the motion, as amended, of Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston) — That, in the opinion of the House, the government should develop a policy, which respects Canada’s international and internal trade obligations where applicable and respects provincial and territorial jurisdiction to support Canadian content levels in public transit projects by supporting domestic labour market and suppliers while ensuring that public funds are used to provide the best value to Canadians (*Private Members' Business M-183*)

The question was put on the motion, as amended, and it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 30(7), the House resumed consideration of the motion of Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo), seconded by Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt), — That, in the opinion of the House, in order to show respect and to honour Canadian Forces and other Canadian government personnel who are killed while serving in overseas peacekeeping, peacemaking or humanitarian missions, the government should lower the flag on the Peace Tower to half-staff for the day following their demise as a remembrance of their important service to Canada and Canadians and that a moment of silence to be observed in the House, if the House is sitting on that same day. (*Private Members' Business M-310*)

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 30, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River), appuyé par M. Tonks (York-Sud—Weston), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre, dans le respect des dispositions et lignes directrices de l'Accord de libre-échange nord-américain et de l'Organisation mondiale du commerce, une politique visant à imposer un niveau de participation canadienne dans des projets portant sur les transports en commun, et visant à ce que les fonds publics servent à soutenir les marchés intérieurs et à favoriser les fournisseurs nationaux, de la manière la plus avantageuse pour les Canadiens. (*Affaires émanant des députés M-183*)

Le débat se poursuit.

M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), appuyé par M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « devrait », de ce qui suit :

« élaborer une politique conforme aux obligations du Canada en matière de commerce international et interprovincial là où applicable et respectueuse des champs de compétence provinciale et territoriale en vue de majorer les niveaux de contenu canadien dans les projets de transport en commun en privilégiant la main-d'œuvre et les fournisseurs canadiens tout en faisant en sorte que les deniers publics des Canadiens servent à leur assurer le meilleur rapport qualité-prix. »

Il s'élève un débat.

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

La Chambre reprend l'étude de la motion, telle que modifiée, de M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River), appuyé par M. Tonks (York-Sud—Weston) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer une politique conforme aux obligations du Canada en matière de commerce international et interprovincial là où applicable et respectueuse des champs de compétence provinciale et territoriale en vue de majorer les niveaux de contenu canadien dans les projets de transport en commun en privilégiant la main-d'œuvre et les fournisseurs canadiens tout en faisant en sorte que les deniers publics des Canadiens servent à leur assurer le meilleur rapport qualité-prix. (*Affaires émanant des députés M-183*)

La motion, telle que modifiée, est mise aux voix et agréée.

Conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Telegdi (Kitchener—Waterloo), appuyé par M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt), — Que, de l'avis de la Chambre, afin de témoigner du respect envers les membres des Forces canadiennes et les autres membres du personnel du gouvernement du Canada qui meurent à l'étranger dans le cadre de missions de maintien ou de rétablissement de la paix ou de missions humanitaires et afin de leur rendre hommage, le gouvernement devrait mettre en berne le drapeau de la Tour de la Paix le lendemain de leur décès en souvenir des services importants qu'ils ont rendus au Canada et aux Canadiens, et la Chambre, si elle siège ce jour-là, devrait observer une minute de silence. (*Affaires émanant des députés M-310*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, April 2, 2008, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:33 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:45 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 2 avril 2008, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 33, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 45, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.